

MANUÁL OSVEDČOVANIA DOKLADOV APOSTILLE

Okresný úrad Poprad, odbor všeobecnej vnútornej správy – úsek matrik osvedčuje:

- 1. matričné doklady (okrem rozhodnutí o osobnom stave)**, t. j. rodný list, sobášny list, úmrtný list, potvrdenie k uzavretiu manželstva v cudzine, vydané na matričnom úrade v okresoch Poprad a Levoča.
- 2. verejné listiny vydané orgánmi samospráv** (potvrdenie o trvalom pobyte), t. j. ohlasovňami miest a obcí v okresoch Poprad a Levoča.

Verejnou listinou je listina, na ktorej je od tlačok úradnej pečiatky slovenského orgánu alebo úradu a podpis úradnej osoby. Verejnou listinou je nielen listina, ktorú vyhotovil slovenský orgán, ale aj listina, ktorú takýto orgán len potvrdil.

Postup pri osvedčení matričného dokladu (resp. dokladu vydaného samosprávou) do krajiny, ktorá podpísala **Haagský dohovor o APOSTILLE** (o uľahčení overovania):

1. originál matričného dokladu vydá príslušný **matričný úrad**, v ktorého matrike je udalosť zapísaná;
2. tento doklad osvedčí formou APOSTILLE príslušný **okresný úrad** (www.civil.gov.sk), pod ktorý matričný úrad patrí (10 €). Ide o prvostupňové osvedčenie dokladu obvodným úradom.

Ak je na doklade osvedčenie formou APOSTILLE, týmto je ukončené overovanie dokladu a môže byť doklad predložený v krajine určenia.

3. **preklad apostilovaného dokladu:**
 - a) v SR: osvedčený doklad preloží **súdny prekladateľ (nie tlmočník!)** zapísaný v zozname súdnych prekladateľov (www.justice.gov.sk). Register súdnych prekladateľov vedie Ministerstvo spravodlivosti SR a krajské sudy. Súdneho prekladateľa osvedčí **ktorýkoľvek krajský súd** formou APOSTILLE (10 €).
 - b) v cudzine (v štáte určenia)

Matričné doklady vydané Osobitnou matrikou osvedčuje Ministerstvo vnútra SR.

Matričné doklady musia byť vydané Slovenskou republikou vo formáte A4, iné nie sú uznané (napr. ČSSR, ČSFR, a pod.)

Ministerstvo zahraničných vecí SR neodporúča matričné doklady, plné moci či čestné prehlásenia pre krajiny Haagskeho dohovoru vyhotovovať v kópiách, pretože je to časovo a finančne náročnejšie. **Overujú sa vždy originály. Matričné úrady vyhotovujú na požiadanie nový matričný doklad na použitie v zahraničí, nie je nutné po osvedčení dokladu obvodným úradom vyhotovovať kópiu a pokračovať v legalizácii kópie. Takýto postup spôsobuje predlžovanie legalizačného procesu!!!**

Upozornenie: niektoré krajiny neuznávajú slovenských súdnych prekladateľov ani v prípade, ak je pravosť pečiatky a podpisu legalizovaná. Doporučuje sa preto klientom, aby si zistili na príslušnom úrade v zahraničí, ktorý od nich legalizovaný doklad žiada, či si majú dať tento doklad preložiť na Slovensku alebo či je možné doklad dať preložiť zo slovenského jazyka v krajine určenia.